

Пятница, 9-го Июля 1904 года № 6359.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗДАНИЕ

Пятница, 9-го Июля 1904 года № 6359.

ОДЕССКИЯ НОВОСТИ

газета политическая, литературная, научная, общественная и коммерческая.

Знаютъ-ли японцы Чехова?

А. П. Чеховъ лаконичностью своихъ рассказовъ, манерой чисто японской, должны особенно нравиться японцамъ. Онъ и дѣйствительно нравится, о чемъ свидѣтельствуесть то обстоятельство, что за переводы его рассказовъ взялся наиболѣе популярный въ Японіи писатель Коіно, нынѣ уже умершій. Коіно перевелъ для японскихъ журналовъ нѣсколько рассказовъ Чехова и побудилъ ими общее вниманіе. Въ литературныхъ кругахъ Японіи Чехова и Коіно считаютъ равными по таланту и манерѣ письма. Оригинальныя вещи японскаго писателя точно такъ же отличаются чеховскою лаконичностью, но, само собой разумѣется по пугру это два разныхъ писатели. Излюбленнымъ конькомъ Коіно было описаніе любовныхъ эмоцій, такъ что въ этомъ отношеніи онъ скорѣе подходитъ къ Момасану. О силѣ его таланта судить, конечно, трудно, такъ какъ Коіно такъ же мало извѣстенъ Россіи, какъ и Чеховъ Японіи.